

**АЛГОРИТМ АНАЛИЗА КОНЦЕПТА
С ПОЛИСЕМАНТИЧЕСКИМ ИМЕНЕМ:
КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ СЕТЬ ПОЛИСЕМИИ *HOUSE*
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

И.В. Давыденко канд. филол. наук (Харьков)

В статье на примере концепта ДОМ рассматривается алгоритм анализа концепта с именем-полисемантом: выявляется перечень значений полисемантической лексемы *house* (*n.*) на основании данных лексикографических источников, аранжируются значения полисеманта *house* (*n.*) с помощью пропозиций базисных фреймов, строится концептуальная сеть полисемии, идентифицируются домены в пределах этой концептуальной сети, выделяются домены, релевантные для концепта ДОМ.

Ключевые слова: домен, концепт, лексема, полисемия, схема, фрейм.

Давыденко І.В. Алгоритм анализу концепту з ім'ям-полісемантом: концептуальна мережа полісемії *house* в англійській мові. У статті на прикладі концепту ДІМ розглядається алгоритм аналізу концепту з ім'ям-полісемантом: виявляється перелік значень полісемантичної лексеми *house* (*n.*) на підставі даних лексикографічних джерел, аранжуються значення полісеманта *house* (*n.*) за допомогою пропозицій базисних фреймів, будується концептуальна мережа полісемії, ідентифікуються домени в межах цієї концептуальної мережі, виділяються домени, релевантні для концепту ДІМ.

Ключові слова: домен, концепт, лексема, полісемія, схема, фрейм.

Davydenko I.V. Algorithm of the analysis of the concept with the polysemantic name: the concept polysemy net of the polysemantic lexeme *house* (*n.*) in the English language. The article suggests the algorithm of analyzing the concept with the polysemantic name, focuses on making the list of semes of the polysemantic lexeme *house* (*n.*) basing on English lexicographic sources; arranging the semes according to the five basic frames; forming the concept polysemy net; identifying the domains within this concept polysemy net, and those domains which correspond to the concept HOUSE / HOME.

Key words: concept, domain, frame, lexeme, polysemy, schema.

Когнитивистика переживает кризис становления, который заключается в переходе от этапа накопления к этапу обобщения и создания адекватных теоретических моделей, в том числе и моделей исследования. Накопив существенные сведения о концептах, она обращается к вопросам методики и алгоритма анализа. По словам В.И. Карасика, когнитивная лингвистика на данный момент нуждается в рабочем инструменте для выявления сущности явлений. Цель данной статьи – показать место концептуального анализа полисемии

в ходе изучения вербализованного концепта, в частности, привлечь внимание к таким важным феноменам, как семантическое пространство концепта с одной стороны, концептуальная сеть полисемии с другой стороны, и их отношение к структуре концепта. Данные феномены остаются дискуссионными в современной лингвистике. Непосредственно объектом данного исследования избрана полисемантическая лексема *house* (*n.*) – одно из имен концепта ДОМ – HOUSE / HOME, ранее проанализированного нами в статьях [1–7]. Кон-

кретной задачей статьи является выявление перечня значений полисемантической лексемы *house* (*n.*) на основании данных лексикографических источников, аранжировка значений полисеманта *house* (*n.*) с помощью пропозиций базисных фреймов, построение концептуальной сети полисемии, идентификация доменов в пределах концептуальной сети полисемии лексемы *home* (*n.*). Материал анализа почерпнут из толковых словарей и тезаурусов современного английского языка и англоязычных художественных текстов.

Концепт ДОМ – HOUSE / HOME – это сложное ментальное образование, предметный общечеловеческий концепт, вербализуемый посредством лексем *house* и *home* – имен исследуемого концепта и их синонимов. Понятийную основу концепта составляет идеографический дублет HOUSE / HOME.

Для концептуального моделирования предлагается комплексная методика, основанная на анализе значений лексем *house* и *home*, именующих концепт ДОМ – HOUSE / HOME в английском языке: на основе анализа полисемии лексем *house* и *home* определяется иерархия значений данных лексем и строятся концептуальные сети полисемии исследуемых лексем – имен концепта ДОМ – HOUSE / HOME; выделяются понятийные домены (или понятийные области), в пределах которых реализуются все ЛСВ лексем *house* и *home*; выявляются те значения, которые реализуются в пределах домена МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА; строятся фреймовые сети лексических значений (ЛСВ), профилирующихся в пределах домена МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА; прослеживаются синонимические ряды этих значений; строится интегративная модель концепта ДОМ – HOUSE / HOME, основанная на идеографическом дублете HOUSE / HOME.

Согласно данным словарей [11–16], существительное *house* имеет 21 ЛСВ. С учетом тематической близости, они объединяются в 14 основных значений, которые имеют свои варианты. Варианты связаны родо-видовыми отношениями, то есть соотносятся как родовое и/или видовые понятия.

В приведенном ниже перечне 14 основных значений в квадратных скобках указано направление производности одного ЛСВ от другого.

1. “обитаемое жилище человека”:

1а) “строение, в котором живет человек (как правило, со своей семьей)”: e.g. *He went into his house.*

1б) “университетское общежитие”: e.g. *a sorority house; Those students lived in the house within the university campus.*

2. [1а, б → 2а, б] “люди – обитатели жилища”:

2а) “семья”: e.g. *He is said to be from an old and famous house.*

2б) “группа студентов, проживающая в университетском общежитии”: e.g. *The whole house ignored that freshman.*

3. [2а → 3] “династия / древний род”: e.g. *The House of Orange.*

4. [1а → 4] “строение / вместилище, используемое для каких-либо нужд”:

4а) “контейнер / вместилище”: e.g. *Put these toys to their house.*

4б) “склад”: e.g. *a store-house; a ware-house.*

4в) “постройка, укрытие на палубе судна”: e.g. *a deck-house.*

4г) “постройка (для животного)”: e.g. *the lion house at the zoo, poultry house.*

5. [4 → 5] “жилище животного”: e.g. *a burrow is a rabbit's house.*

6. [4 → 6] “административное здание”:

6а) “здание законодательного / совещательного органа”: e.g. *House of Representatives, House of Lords.*

6б) “палата законодательного органа”: e.g. *Lower House, Upper House.*

7. [6а → 7] “кворум законодательного органа”: e.g. *The House voted contra.*

8. [4 → 8] “коммерческая организация”: e.g. *I work in house (= in the offices of the company that I work for, not at home).*

8а) “издательство”: e.g. *a publishing house.*

8б) “торговая фирма”: e.g. *a brokerage house.*

9. [8 → 9] “персонал / руководство коммерческой организации”: e.g. *The house made a*

protest against those rules.

10. [4 → 10] “увеселительное заведение”

10а) “игорный дом, казино” *a casino house.*

10б) “публичный дом” *a house of prostitution.*

10в) “ресторан, кафе, т.д.” *an ale house.*

10г) “театр” *Opera House.*

11. [10г → 11] “публика в театре”: e.g. *a full house.*

12. [1а → 12] “одна из 12 частей небесного свода в астрологии / астрологический дом”:
e.g. *the Leo House.*

13. [4 → 13] “окружность вокруг мишени в керлинге, цель” *towards the house.*

14. [10 → 14] “музыка в стиле ХАУС”: e.g. *House Music.*

Между ЛСВ существительного *house* существуют связи, моделируемые пропозициями базисных фреймов. Такими пропозициями являются схемы классификации, инклюзивности, сходства (аналогии) и подобия (метафоры) [8–10]. На основе базисных пропозициональных схем формируются ономаσιологические модели, в которых исходное понятие выступает в качестве ономаσιологического признака, а конечное, целевое понятие – в качестве ономаσιологического базиса.

Схема классификации (сужение значения):

“НЕЧТО-идентификатив: вид (базис) есть НЕЧТО-классификатор: род (признак)”

- [2а → 3] *house* ‘семья’ (признак) → *house* ‘династия, древний род’ (базис): имя семьи именуется династией или древним родом.
- [4 → 5] *house* ‘строение / вместилище, используемое для каких-либо нужд’ (признак) → *house* ‘жилище животного’ (базис): имя строения дается жилищу / дому животного.
- [4 → 6а, б] *house* ‘строение / вместилище, используемое для каких-либо нужд’ (признак) → *house* ‘здание законодательного / совещательного органа, палата законодательного органа’ (базис): имя строения именуется зданием законодательного / совещательного органа, палату законодательного органа.
- [4 → 8а, б] *house* ‘строение / вместилище, используемое для каких-либо нужд’ (признак) →

house ‘издательство, торговая фирма’ (базис): имя строения именуется коммерческую организацию.

- [4 → 10а, б, в, г] *house* ‘строение / вместилище, используемое для каких-либо нужд’ (признак) → *house* ‘игорный дом, казино, публичный дом, ресторан, кафе, театр’ (базис): имя строения называет любое увеселительное заведение.

Схема инклюзивности:

“КОНТЕЙНЕР (базис) имеет СОДЕРЖИМОЕ (признак)”

- [1а → 2а] *house* ‘строение, в котором живет человек (как правило, со своей семьей)’ (признак) → *house* ‘семья’ (базис): имя строения, в котором живет человек (как правило, со своей семьей) дается семье, проживающей в этом строении.
- [1б → 2б] *house* ‘университетское общежитие’ (признак) → *house* ‘группа студентов, проживающая в университетском общежитии’ (базис): имя места проживания группы людей (в данном случае студентов) именуется группой людей, проживающих вместе.
- [6а → 7] *house* ‘здание законодательного / совещательного органа’ (признак) → *house* ‘кворум законодательного / совещательного органа’ (базис): здание законодательного / совещательного органа именуется кворумом данного органа, находящийся в этом здании.
- [8 → 9] *house* ‘коммерческая организация’ (признак) → *house* ‘персонал / руководство коммерческой организации’ (базис): имя коммерческой организации дается персоналу / руководству, находящемуся в здании такой коммерческой организации.
- [10г → 11] *house* ‘театр’ (признак) → *house* ‘публика в театре’ (базис): имя театра именуется публикой, находящуюся в здании театра.
- [10 → 14] *house* ‘увеселительное заведение’ (признак) → *house* ‘стиль музыки’ (базис): определенный стиль в музыке приобретает свое название с местом, в котором он зародился (английский ночной клуб *WareHouse*).

Схема сходства (аналогии):

“НЕЧТО-компаратив (*базис*) есть как НЕЧТО-коррелят (*признак*)”

- [1а → 4а, б, в, г] *house* ‘строение, в котором живет человек’ (*признак*) → *house* ‘контейнер / вместилище, склад, постройка, укрытие на палубе судна, постройка (для животного)’ (*базис*): имя строения, в котором живет человек, дается контейнеру / вместилищу, складу, постройке, укрытию (на палубе судна), постройке (для животного) по аналогии с его формой и функциональностью.

Схема подобия (метафоры):

“НЕЧТО-компаратив (*базис*) есть как НЕЧТО-коррелят (*признак*)”

- [1а → 12] *house* ‘строение, в котором живет человек’ (*признак*) → *house* ‘одна из 12 частей небесного свода в астрологии / астрологический дом’ (*базис*): место проживания знака Зодиака на небе *есть как бы* место проживания человека на земле (выполняется метафорический перенос).
- [4 → 13] *house* ‘строение / вместилище, используемое для каких-либо нужд’ (*признак*) → *house* ‘окружность вокруг мишени в керлинге, цель’ (*базис*): окружность вокруг мишени в игре (керлинг) *есть как бы* строение, используемое человеком в жизни для каких-либо нужд.

Объединение пропозициональных схем друг с другом позволяет построить концептуальную сеть полисемии существительного *house* (рис. 1).

В центре схемы расположены прямые (производящие) значения лексемы *house* (*n.*) – (1а), а вокруг – производные значения. Стрелками на схеме обозначены направления производности и указаны типы пропозиций.

Как видно из рисунков 1 и 2, различные ЛСВ существительного *house* относятся к четырем понятийным доменам, в двух из которых можно выделить субдомены: МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА – субдомены ЖИЛИЩЕ ЧЕЛОВЕКА (ЛСВ 1а, 1б, 2а, 2б, 3, 4в) и КОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ (ЛСВ 8а, 8б, 9); АДМИ-

НИСТРАТИВНЫЙ ОРГАН (ЛСВ 6а, 6б, 7); УБЕДИТЕЛЬНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ (ЛСВ 10а, 10б, 10в, 10г, 11); МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЖИВОТНОГО (ЛСВ 4г, 5); МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ НЕЖИВОГО ОБЪЕКТА – субдомены МЕСТО ВЕЩИ (ЛСВ 4а, 4б), МЕСТО НА НЕБОСВОДЕ (ЛСВ 12), МЕСТО (В СПОРТЕ) (ЛСВ 13); МУЗЫКА (ЛСВ 14).

Частеречные формы лексемы *house*, по нашим данным, также полисемантичны, соотносимы с определенными ЛСВ существительного *house* и относятся к тем же доменам, что и ЛСВ существительного *house*.

Различные значения лексемы *house* как существительного, имеют различную степень “высвеченности”, активированности в речи [10]. Наши данные анализа корпусной выборки относительно частотности реализации этих значений в речи (табл. 1) свидетельствуют о том, что наиболее высвеченными (более 8% выборки) значениями являются следующие:

- (1а) “строение, в котором живет человек (как правило, со своей семьей)” (68,5%), например:
But the glory of the house was its kitchen.
/J.K. Jerome/
- (6а) “здание законодательного / совещательного органа”, (6б) “Палата законодательного органа” (12,4%), например:
... the House of Lords consisted of clever men.
/G.K. Chesterton/
All this has set woman against the Public House – that is, against the Parliament House.
/G.K. Chesterton/
- (2а) “семья” (5,1%), например:
And all the house did the same. They talked about their fathers and mothers, and brothers and sisters... /Ch. Dickens/
Менее высвечены значения, не превышающие 1 – 5 % выборки:
- (8а) “издательство, (8б) “торговая фирма” (2,37%), например:
... I'd be willing to take my chances with Mr. Scott to-morrow morning in selling a piece of literature to the Century Publishing House.
/M. Twain/

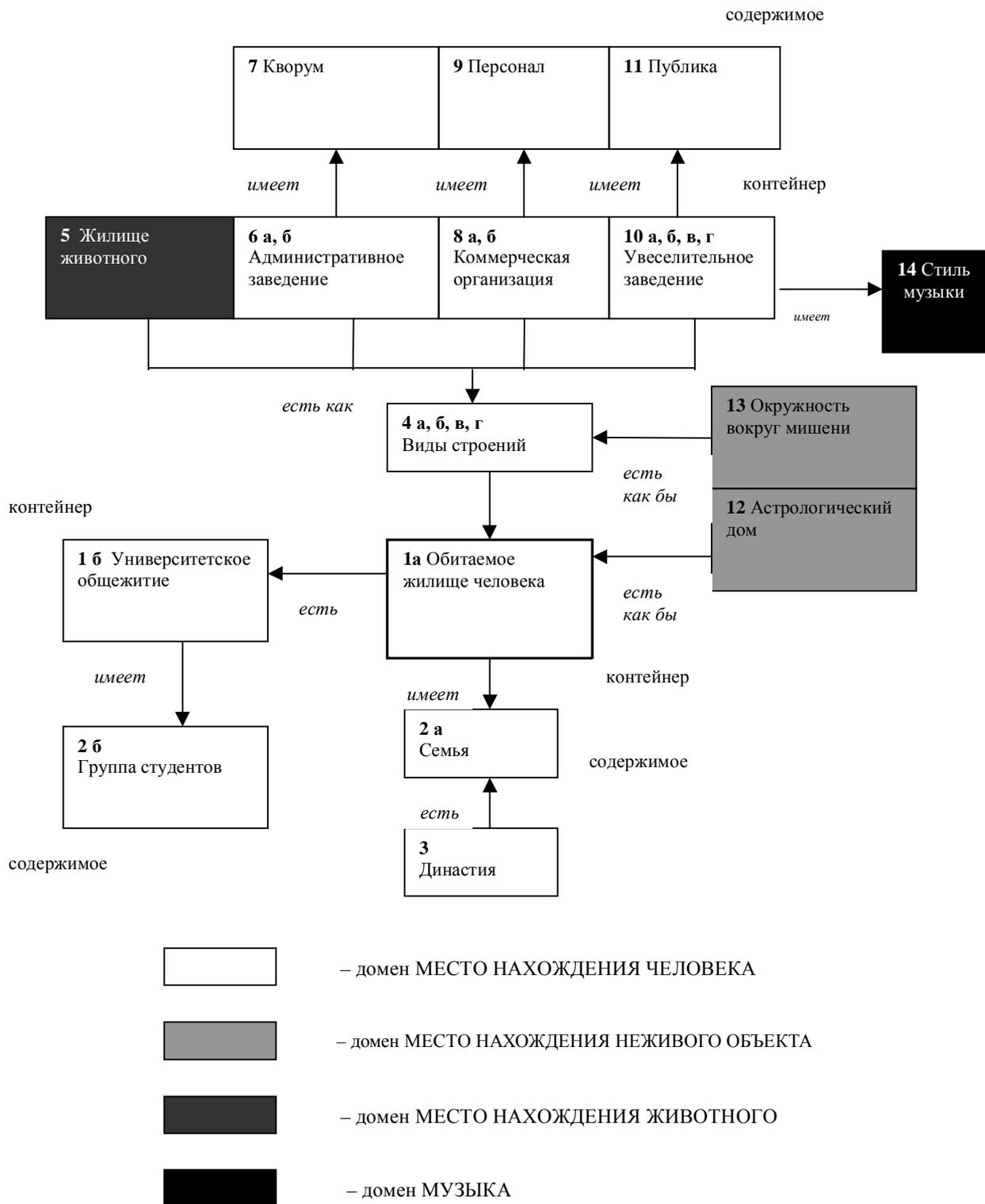


Рис. 1. Значения существительного *house*: концептуальная сеть полисемии

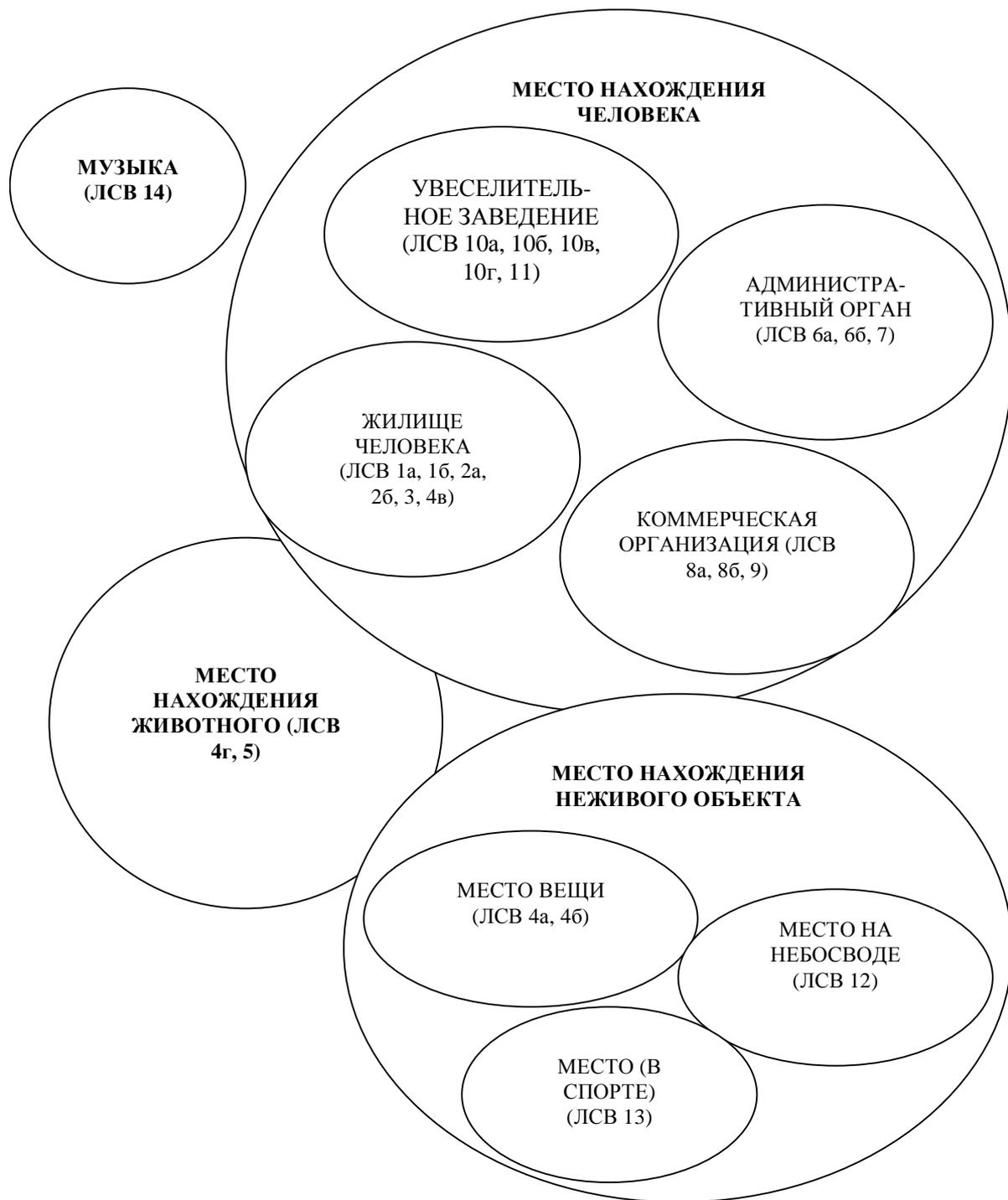


Рис. 2. Реализация ЛСВ полисеманта *house* в пределах понятийных доменов и их субдоменов.

... and he saw ... *Todgers's Commercial Boarding House.* /Ch. Dickenst/

- (10а, б, в, г) “виды увеселительных заведений” (5%), например:
... *the city hall, the high school building, and the Opera House were objects of civic pride.*
/F. Norris/
- (4г) “постройка (для животного)”, (5) “жилище животного” (3,3%), например:
Mr. Jones, of the Manor Farm, had locked the hen-houses for the night...
/George Orwell/

Остальные значения лексемы *home* (*n.*) по частотности не превышают 1% корпусной выборки.

Полученные данные позволяют смоделировать номинативное пространство лексемы *house* в виде лексико-семантического поля: в центре – самые частотные ЛСВ “строение, в котором живет человек (как правило, со своей семьей)” (1а.), “здание законодательного / совещательного органа” (6а.), семья (2а.), “увеселительное заведение” (10а-г), на периферии – прочие ЛСВ, расположенные по убыванию частотности. Соответственно, центральные значения являются для лексемы *house* (*n.*) основными и формируют интенционал. Конституенты лексико-семантического поля размещены в виде конфигурации центр — периферия, где центр соотносим с интенционалом.

Итак, для концептуального моделирования в нашей работе была предложена методика анализа значений лексемы *house* – одного из имен концепта ДОМ – HOUSE / HOME в английском языке. Избранный вектор анализа “от слова к значениям (ЛСВ)” позволяет построить концептуальные и когнитивные модели (или сети), в полученных сетях выделить домены (или понятийные области), в пределах которых реализуются ЛСВ лексемы-полисеманта, определить те ЛСВ, которые относятся к домену МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА, и построить их фреймовые сети на основании анализа сочетаемости данных лексем в тех или иных значениях в речи (текстах художественной литературы), после чего построить сетевые модели понятия ДОМ – HOUSE (и ДОМ – HOME);

затем полученные сетевые модели сравниваются друг с другом на предмет выявления сходств и различий; далее выстраиваются синонимические ряды по линиям ЛСВ, именующих концепт ДОМ – HOUSE / HOME в перцелях домена МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА. Затем строится общая интегративная модель концепта ДОМ – HOUSE / HOME с учетом ЛСВ лексем *house* (*n.*) и *home* (*n.*), которые относятся к домену МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА, и их синонимов.

Полученные в ходе данного исследования результаты дали возможность построить концептуальную сеть полисемии полисемантической лексемы *house* (*n.*) – одного из имен концепта ДОМ – HOUSE / HOME и послужили отправной точкой анализа концептуальных признаков концепта ДОМ.

ЛИТЕРАТУРА

1. Давыденко И.В. Когнитивные характеристики ДОМ – HOME / HOUSE в английской ЯКМ / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2009. – № 866. – С. 40–44.
2. Давыденко И.В. Когнитивные характеристики полисемантов *house, home* в английском языке / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2010. – № 928. – С. 38–47.
3. Давыденко И.В. Когнитивные характеристики ДОМ – HOME / HOUSE в английской ЯКМ / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2009. – № 866. – С. 40–44.
4. Давыденко И.В. Когнитивные характеристики полисемантов *house, home* в английском языке / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2010. – № 928. – С. 38–47.
5. Давыденко И.В. “Средства номинации концепта ДОМ в английском языке: семантико-этимологический анализ” / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2011. – № 954. – С. 132–138.
6. Давыденко И.В. “концептуальная сеть полисемии полисеманта *home* (*n.*) – имени концепта ДОМ / HOME” / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2011. – № 953. – С. 87–94.
7. Давыденко И.В. Архетипический образ концепта ДОМ / ЖИЛИЩЕ в английской картине мира. / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2011. – № 955.
8. Жаботинская С.А. Принципы лингвокогнитивного анализа и феномен полисемии / С.А. Жаботинская // Проблемы загального, германського

- та слов'янського мовознавства. До 70-річчя професора В.В. Левицького : зб. наук. праць. – Чернівці, 2008. – С. 357–368. 9. Жаботинская С.А. Концепт / домен: матричная и сетевая модели / С.А. Жаботинская // Культура народов Причерноморья. – Ялта, 2009. – № 168. – Т. 1. – С. 254–259. 10. Жаботинская С.А. Лингвокогнитивный подход к анализу номинативных процессов / С.А. Жаботинская // Вестник Харьков. нац. ун-та имени В.А.Н. Каразина. – № 928. – 2010. – С. 6–20. 11. COLLINS COBUILD English Language Dictionary. – London : Collins Sons & Co Ltd, 1990. – 1704 p. 12. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / Ed. by J.Crowther. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 1428 p. 13. 7th Edition / A.S. Hornby. – London, N.Y. : Oxford University Press, 2005. – 1715 p. 14. Longman Dictionary of Contemporary English – Harlow Pearson Education Ltd., 2000. – 1668 p. 15. McMillan English Dictionary for Advanced Learners. International student's edition. – Oxford : Division of McMillan Publishers Ltd., 2002. – 1692 p. 16. MERRIAM-WEBSTER Collegiate Dictionary, 10th edition. – Massachusetts : Merriam-Webster Inc., 1994. – 1560 p.